



ジョエル・カーター先生
Joel Carter



エリザベス・パルマ先生
Elizabeth Palma

St. Patrick's Day

日本語訳 セントパトリックデイ

Elizabeth: Hey, Joel, how do you celebrate St. Patrick's Day?
 Joel: Well, I drink green beer with my friends! What about you?
 Elizabeth: My mother always makes the traditional meal of corned beef and boiled cabbage. It's delicious!
 Joel: St. Patrick's Day was originally a religious feast in Ireland, right?
 Elizabeth: Right! But now people all over the world celebrate and promote Irish culture on March 17th.
 Joel: That's right! Many people also wear green.
 Elizabeth: Yes, you better not forget!
 Joel: Huh, why?
 Elizabeth: Well, in America if you don't wear green on March 17th, people can pinch you as punishment!
 Joel: Ouch! I forgot about that!
 Extra: St. Patrick is famous in legend for banning snakes from Ireland.

エリザベス: こんにちは、ジョエル、セントパトリックデイをどう祝ってる?
 ジョエル: えっとね、友だちとグリーンビール(緑色のビール)を飲むよ。エリザベスは?
 エリザベス: 私のお母さんがいつもコーンビーフとポイロドキャベツの伝統的な料理を作ってくれるの。おいしいよ。
 ジョエル: セントパトリックデイはアイルランドではもともと宗教的な祝日だったんだよね?
 エリザベス: そうよ。でも今は3月17日に世界中の人が祝うし、アイルランドの文化を促進しているよ。
 ジョエル: そうだね。そしてたくさんの人が緑のものを身につけるね。
 エリザベス: うん。それを忘れちゃだめだね。
 ジョエル: え、何で?
 エリザベス: だって、アメリカではもし3月17日に緑のものを身につけなかったら、罰としてつねられるんだよ。
 ジョエル: あ、忘れていたよ。
 補足: 聖パトリックはアイルランドから蛇を追いつつたという伝説で有名です。

投稿は役場広報係まで。
 投稿締切日は毎月15日です(当日必着)。
 ※数種に投稿される場合は、別にお送りください。

狂句次号の課題「だろがいた」「木の芽どき」

念のため	もう一度見る宝籤	寺迫	藤田	光子
念のため	余分に灯油買うとかす	広崎	松原まゆみ	
念のため	二重ロックに変えました	宮園	永瀬	美波
念のため	頭ん中も診てもらえ	寺迫	吉村	丸正
念のため	婆さんお釣りまた数え	惣領	小森英美子	
百も承知	雪で消された通学路	広崎	一丸	寅三
百も承知	早のみ込みはぶてだけん	安永	井藤	吉郎
百も承知	看取ってやるは口ばかり	宮園	岩本よここ	
百も承知	煮てん焼いてん喰えんやつ	木山	増岡	酔粹
百も承知	頭悪かつ親譲り	惣領	阪口	基明

狂句

田上富岳 選

春を待つ健児の熱き甲子園	木山	増岡	仲禧
植木市心浮き立ち春近し	広崎	一丸	寅三
節分の子らのにぎわいなつかしき	安永	川崎	節子
震災の痛手は消えず一年忌	下陳	城	陶子
ウグイスがたどたどしくも春を呼ぶ	惣領	阪口	基明
注連縄の稲穂啄む雀かな	広崎	松原まゆみ	
初孫にお餅背おわせ幸あれと	惣領	阪口由美子	
どこからかやきいも匂う寒の朝	惣領	新居	露子

俳句

早川宏次 選